

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Курганский государственный университет»  
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика  
и преподавание иностранных языков»



УТВЕРЖДАЮ:

Первый проректор

/Т.Р. Змызгова/

2023 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

**ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ КУРС  
(второй иностранный язык)**

образовательной программы высшего образования –  
программы бакалавриата

**45.03.02 – Лингвистика**

Направленность (профиль):

**Перевод и методика преподавания иностранных языков**

Форма обучения: очная

Курган 2023

Рабочая программа дисциплины «Теоретический курс (второй иностранный язык)» составлена в соответствии с учебным планом по программе бакалавриата 45.03.02 Лингвистика (Перевод и методика преподавания иностранных языков), утвержденным:

- для очной формы обучения «30» июня 2023 года

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» 30 августа 2023 года, протокол № 1

Рабочую программу составили:

к.п.н., доцент

ст. преподаватель



Казенас О.А.

Федорова И.Н.

Согласовано:

Заведующий кафедрой  
«Зарубежная филология, лингвистика  
и преподавание иностранных языков»  
к.п.н., доцент



Казенас О.А.

Специалист по  
учебно-методической работе



Тарасова И.В.

Начальник управления  
образовательной деятельности



Григоренко И.В.

## 1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 6 зачетных единицы трудоемкости (216 академических часов)

### Очная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр	
		5	6
<b>Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:</b>	<b>64</b>	<b>32</b>	<b>32</b>
Лекционные занятия	32	16	16
Практические занятия	32	16	16
<b>Самостоятельная работа, всего часов в том числе:</b>	<b>152</b>	<b>76</b>	<b>76</b>
Подготовка к зачету с оценкой	18	18	-
Подготовка к экзамену	27	-	27
Другие виды самостоятельной работы	107	58	49
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	<b>зачет с оценкой, экзамен</b>	<b>зачет с оценкой</b>	<b>экзамен</b>
<b>Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов</b>	<b>216</b>	<b>108</b>	<b>108</b>

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Теоретический курс (второй иностранный язык)» относится к блоку Б1, части, формируемой участниками образовательных отношений. Является дисциплиной по выбору.

Дисциплина «Теоретический курс (второй иностранный язык)» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами при изучении таких дисциплин, как «Практический курс основного иностранного языка», «Стилистика», «Лексикология», «История языка», «Практическая грамматика основного иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка».

*Краткое содержание дисциплины:* Краткий обзор истории развития второго иностранного языка. Особенности грамматического строя второго иностранного языка. Синтаксис: сравнительно-сопоставительный аспект. Особенности грамматического строя второго иностранного языка. Морфология: сравнительно-сопоставительный аспект. Особенности фонетической системы второго иностранного языка: сравнительно-сопоставительный аспект. Лексические особенности второго иностранного языка: сравнительно-сопоставительный аспект. Вопросы стилистики второго иностранного языка. Текст и его категории в сравнительно-сопоставительном аспекте.

Знания, умения и навыки, полученные при освоении дисциплины «Теоретический курс второго иностранного языка» являются необходимыми для получения дополнительной углубленной информации по специальности, для подготовки рефератов, написания курсовых и дипломных работ.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

**Целью** освоения дисциплины «Теоретический курс (второй иностранный язык)» является создание у студентов научного представления о структуре, значениях и функционировании языковых средств второго иностранного языка.

**Задачами** дисциплины являются: ознакомление с некоторыми теоретическими вопросами второго иностранного языка; повышение уровня практического владения вторым ино-

странным языком; развитие аналитических умений; обобщение полученных теоретических знаний в области второго иностранного языка.

Изучение дисциплины «Теоретический курс (второй иностранный язык)» направлено на формирование следующих компетенций:

- способен демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории изучаемого языка (языков), языкознания и литературы (литератур), теории коммуникации, анализа и интерпретации текста, теории и практики перевода; владеет практическими навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков на родной и с родного на иностранные языки (ПК-3)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать: родственные связи изучаемого иностранного языка и его типологических соотношений с другими языками, его истории, современного состояния и тенденций развития; основные понятия и термины (для ПК-3).

Уметь: анализировать изучаемый второй иностранный язык в его истории и современном состоянии, пользуясь системой основных понятий и терминов общего языкознания; соотносить теоретические положения с конкретными языковыми явлениями (для ПК-3).

Владеть: гностическими (поиск, извлечение, систематизация и обобщение новых знаний) и конструктивными (планирование высказывания, презентация текста в схемах и таблицах) навыками и умениями (для ПК-3).

#### 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 4.1. Учебно-тематический план

Рубеж	Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Количество часов контактной работы с преподавателем		
			Лекции	Практич. занятия	Лабораторные работы
<b>Семестр 5</b>					
Рубеж1	1	Введение. Краткий обзор истории развития второго иностранного языка	4	2	
	2	Особенности грамматического строя второго иностранного языка. Синтаксис: сравнительно-сопоставительный аспект	6	6	
		<b>Рубежный контроль1</b>	-	2	
Рубеж2	3	Особенности грамматического строя второго иностранного языка. Морфология: сравнительно-сопоставительный аспект	6	4	
		<b>Рубежный контроль2</b>	-	2	
		<b>Всего:</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	
<b>Семестр 6</b>					
Рубеж1	4	Особенности фонетической системы второго иностранного языка: сравнительно-сопоставительный аспект	4	4	
	5	Лексические особенности второго	4	3	

		иностранный язык: сравнительно-сопоставительный аспект			
		<b>Рубежный контроль 1</b>		1	
Рубеж2	6	Вопросы стилистики второго иностранного языка	4	4	
	7	Текст и его категории в сравнительно-сопоставительном аспекте	4	3	
		<b>Рубежный контроль 2</b>		1	
		<b>Всего:</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	
		<b>Итого:</b>	<b>32</b>	<b>32</b>	

#### 4.1. Содержание лекционных занятий

Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Содержание лекционного занятия	Норматив времени, час.
<b>Семестр 5</b>			
1	Введение. Краткий обзор истории развития второго иностранного языка	Происхождение, основные вехи, периодизация истории немецкого (французского) языка. Место немецкого языка в кругу германских языков (место французского языка в кругу романских языков).	4
2	Особенности грамматического строя второго иностранного языка. Синтаксис: сравнительно-сопоставительный аспект	Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст. Простое предложение. Главные и второстепенные члены. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.	6
3	Особенности грамматического строя второго иностранного языка. Морфология: сравнительно-сопоставительный аспект	Особенности морфологии французского (немецкого) языка. Части речи, их классификация. Грамматические категории частей речи. Глагол. Существительное.	6
		<b>Всего:</b>	<b>16</b>
<b>Семестр 6</b>			
4	Особенности фонетической системы второго иностранного языка: сравнительно-сопоставительный аспект	Артикуляционная база французского (немецкого) языка и ее характерные особенности по сравнению с артикуляционной базой первого иностранного и русского языков. Вокализм. Консонантизм. Особенности интонации. Фразовая интонация и ее компоненты. Ударные и безударные слова во фразе. Паузы и их распределение в потоке речи.	4

5	Лексические особенности второго иностранного языка: сравнительно-сопоставительный аспект	Семантические группировки в лексической системе языка. Омонимия и ее место в лексической системе языка. Источники омонимии. Морфологическое и деривационное строение слова. Историческая изменчивость структуры слова. Национально-культурная специфика словообразования. Свободные и устойчивые словосочетания. Классификация фразеологических единиц. Социальная и территориальная дифференциация словарного состава.	4
6	Вопросы стилистики второго иностранного языка	Функциональные стили. Стилистические ресурсы морфологии, синтаксиса, словаря французского (немецкого) языка. Стилистические фигуры и тропы.	4
7	Текст и его категории в сравнительно-сопоставительном аспекте	Лексико-грамматические средства организации текстов. Понятие структурной связанности текстов. Понятие цельности текста. Определение сверхфразового и структурного единства как единица текста.	4
<b>Всего:</b>			<b>16</b>
<b>Итого:</b>			<b>32</b>

#### 4.2. Содержание практических занятий

##### Семестр 5

**Тема 1.** Введение. Краткий обзор истории развития второго иностранного языка. Распространение французского (немецкого) языка в мире, функции французского (немецкого) языка в разных регионах. Языковая картина в странах, где французский (немецкий) язык является официальным языком, взаимодействие его с другими языками, функционирующими в этих обществах.

**Тема 2.** Особенности грамматического строя второго иностранного языка. Синтаксис: сравнительно-сопоставительный аспект. Порядок слов в предложении. Средства выражения отрицания. Главные и второстепенные члены. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.

**Тема 3.** Особенности грамматического строя второго иностранного языка. Морфология: сравнительно-сопоставительный аспект. Грамматические категории глагола. Грамматические категории существительного.

##### Семестр 6

**Тема 4.** Особенности фонетической системы второго иностранного языка: сравнительно-сопоставительный аспект. Виды ассимиляции во французском (немецком) языке. Ударение. Ударные и безударные слоги. Главное и второстепенное ударения. Практикум по сопоставительному анализу фонетических явлений основного, второго иностранных языков и родного языка.

**Тема 5.** Лексические особенности второго иностранного языка: сравнительно-сопоставительный аспект. Словообразование: способы словообразования (практикум). Синонимия и антонимия. Практикум: особенности фразеологических единиц.

**Тема 6.** Вопросы стилистики второго иностранного языка (французский, немецкий). Функциональные стили. Стилистические ресурсы морфологии, синтаксиса, словаря французского (немецкого) языка. Стилистические фигуры и тропы.

**Тема 7.** Текст и его категории в сравнительно-сопоставительном аспекте. Структурная и грамматическая организация текста. Темо-рематическая последовательность и параллелизм предложений. Коннекторы.

## 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала лекционных и практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время лекционных занятий, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала, работу с научной литературой, с учебными пособиями теоретической грамматики французского языка не только отечественных авторов, но и зарубежных.

Самостоятельное изучение тем дисциплины предусматривает работу с научной литературой, составление терминологического словаря по дисциплине, а также работу с курсовыми и дипломными работами, выполненными студентами по данной дисциплине.

Самостоятельная работа подразумевает также подготовку к практическим занятиям, рубежным контролям, подготовку к зачету с оценкой, экзамену.

Для текущего контроля успеваемости преподавателем используется балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности. Поэтому рекомендуется прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия на практических занятиях в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

**Рекомендуемый режим самостоятельной работы**

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.	
	Семестр 5	Семестр 6
<b>Самостоятельное изучение тем дисциплины:</b>	<b>42</b>	<b>29</b>
Ознакомление с новыми изданиями и поступлениями в библиотеки (библиографические отделы, читальные залы)	8	5
Работа со специальной литературой (текущая периодика, монографии).	8	5
Поиск и библиографическое описание дополнительных источников к спискам литературы по темам семинарских занятий (по материалам текущей периодики)	6	5
Написание аналитического обзора на материале статей по изучаемой теме.	7	5
Составление студенческого терминологического словаря	7	5
Ознакомление со студенческими научными работами (курсовыми и дипломными)	6	4
<b>Подготовка к практическим занятиям (2ч на ПЗ)</b>	<b>12</b>	<b>16</b>
<b>Подготовка к рубежным контролям (2ч на РК)</b>	<b>4</b>	<b>4</b>
<b>Подготовка к зачету с оценкой</b>	<b>18</b>	<b>-</b>
<b>Подготовка к экзамену</b>	<b>-</b>	<b>27</b>
<b>Всего за семестр:</b>	<b>76</b>	<b>76</b>
<b>Всего по дисциплине:</b>	<b>152</b>	

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 6.1. Перечень оценочных средств

1. Балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности студентов в КГУ.
2. Примерные задания к рубежным контролям.
3. Примерные вопросы к зачету с оценкой.
4. Примерные вопросы к экзамену.

## 6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы студентов по дисциплине

№	Наименование	Содержание																		
<b>Очная форма обучения</b>																				
<b>1</b>	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы (доводятся до сведения студентов на первом учебном занятии)	<b>Распределение баллов, 5 семестр</b>																		
		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 15%;">Вид учебной работы:</th> <th style="width: 15%;">Посещение лекционных занятий</th> <th style="width: 15%;">Работа на ПЗ</th> <th style="width: 15%;">Рубежный контроль</th> <th style="width: 15%;">Отчет по самостоятельной работе</th> <th style="width: 15%;">Зачет с оценкой</th> </tr> <tr> <td>Балльная оценка:</td> <td style="text-align: center;">До 8</td> <td style="text-align: center;">До 36</td> <td style="text-align: center;">До 20</td> <td style="text-align: center;">До 6</td> <td style="text-align: center;">До 30</td> </tr> <tr> <td>Примечания:</td> <td>По 1 баллу за занятие (8 лекций)</td> <td>По 6 баллов за занятие (6 ПЗ)</td> <td>По 10 баллов за РК (на 5 и 8 пр. занятии)</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Вид учебной работы:	Посещение лекционных занятий	Работа на ПЗ	Рубежный контроль	Отчет по самостоятельной работе	Зачет с оценкой	Балльная оценка:	До 8	До 36	До 20	До 6	До 30	Примечания:	По 1 баллу за занятие (8 лекций)	По 6 баллов за занятие (6 ПЗ)	По 10 баллов за РК (на 5 и 8 пр. занятии)		
		Вид учебной работы:	Посещение лекционных занятий	Работа на ПЗ	Рубежный контроль	Отчет по самостоятельной работе	Зачет с оценкой													
		Балльная оценка:	До 8	До 36	До 20	До 6	До 30													
		Примечания:	По 1 баллу за занятие (8 лекций)	По 6 баллов за занятие (6 ПЗ)	По 10 баллов за РК (на 5 и 8 пр. занятии)															
		<b>Распределение баллов, 6 семестр</b>																		
		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 15%;">Вид учебной работы:</th> <th style="width: 15%;">Посещение лекционных занятий</th> <th style="width: 15%;">Работа на ПЗ</th> <th style="width: 15%;">Рубежный контроль</th> <th style="width: 15%;">Отчет по самостоятельной работе</th> <th style="width: 15%;">Экзамен</th> </tr> <tr> <td>Балльная оценка:</td> <td style="text-align: center;">До 8</td> <td style="text-align: center;">До 32</td> <td style="text-align: center;">До 20</td> <td style="text-align: center;">До 10</td> <td style="text-align: center;">До 30</td> </tr> <tr> <td>Примечания:</td> <td>По 1 баллу за занятие (8 лекций)</td> <td>По 4 балла за занятие (8 ПЗ)</td> <td>По 10 баллов за РК (на 4 и 8 пр. занятии)</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Вид учебной работы:	Посещение лекционных занятий	Работа на ПЗ	Рубежный контроль	Отчет по самостоятельной работе	Экзамен	Балльная оценка:	До 8	До 32	До 20	До 10	До 30	Примечания:	По 1 баллу за занятие (8 лекций)	По 4 балла за занятие (8 ПЗ)	По 10 баллов за РК (на 4 и 8 пр. занятии)		
		Вид учебной работы:	Посещение лекционных занятий	Работа на ПЗ	Рубежный контроль	Отчет по самостоятельной работе	Экзамен													
		Балльная оценка:	До 8	До 32	До 20	До 10	До 30													
Примечания:	По 1 баллу за занятие (8 лекций)	По 4 балла за занятие (8 ПЗ)	По 10 баллов за РК (на 4 и 8 пр. занятии)																	
<p>Критерий пересчета баллов в традиционную оценку по итогам работы в семестре и зачета (экзамена)</p>		<p>Зачет с оценкой / Экзамен:          60 и менее баллов – неудовлетворительно;          61... 73 – удовлетворительно;          74... 90 – хорошо;          91... 100 – отлично</p>																		
<p>Критерии допуска к промежуточной аттестации, возможности получения автоматического зачета (экзаменационной оценки) по дисциплине, возможность получения бонусных баллов</p>		<p>Для допуска к промежуточной аттестации (зачету с оценкой, экзамену) за семестр обучающийся должен набрать по итогам текущего и рубежного контроля не менее 51 балла. В случае если обучающийся набрал менее 51 балла, то к аттестационным испытаниям он не допускается.</p> <p>Для получения зачета с оценкой, экзамена без проведения процедуры промежуточной аттестации обучающемуся необходимо набрать в ходе текущего и рубежных контролей не менее 61 балла. В этом случае итог балльной оценки, получаемой обучающимся, определяется по количеству баллов, набранных им в ходе текущего и рубежных контролей. При этом, на усмотрение преподавателя, балльная оценка обучающегося может быть повышена за счет получения дополнительных баллов за академическую активность.</p> <p>Обучающийся, имеющий право на получение оценки без проведения процедуры промежуточной аттестации, может повысить ее путем сдачи аттестационного испытания. В случае получения обучающимся на аттестационном испытании 0 баллов итог балльной оценки по дисциплине не снижается.</p> <p>За академическую активность в ходе освоения дисциплины,</p>																		



		<p>участие в учебной, научно-исследовательской, спортивной, культурно-творческой и общественной деятельности обучающегося могут быть начислены дополнительные баллы. Максимальное количество дополнительных баллов за академическую активность составляет 30.</p> <p>Основанием для получения дополнительных баллов являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выполнение дополнительных заданий по дисциплине; дополнительные баллы начисляются преподавателем;</li> <li>- участие в течение семестра в учебной, научно-исследовательской, спортивной, культурно-творческой и общественной деятельности КГУ.</li> </ul>
4	<p>Формы и виды учебной работы для неуспевающих (восстановившихся на курсе обучения) студентов для получения недостающих баллов в конце семестра</p>	<p>В случае если к промежуточной аттестации (зачету с оценкой/ экзамену) набрана сумма менее 51 балла, обучающемуся необходимо набрать недостающее количество баллов за счет выполнения дополнительных заданий, до конца последней (зачетной) недели семестра. При этом необходимо проработать материал всех пропущенных лекционных и практических занятий, выполнить пропущенные рубежные контроли.</p> <p>Формы дополнительных заданий (назначаются преподавателем):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выполнение и защита отчетов по пропущенным лекционным занятиям (2 – 4 балла);</li> <li>- выполнение и защита отчетов по пропущенным практическим занятиям (1 - 2 балла);</li> <li>- прохождение рубежного контроля (баллы в зависимости от рубежа);</li> <li>- представление и защита выполненных заданий, предусмотренных для самостоятельного изучения (до 5 баллов).</li> </ul> <p>Ликвидация академических задолженностей, возникших из-за разности в учебных планах при переводе или восстановлении, проводится путем выполнения дополнительных заданий, форма и объем которых определяется преподавателем.</p>

### 6.3. Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

Рубежные контроли проводятся в форме письменной работы и предусматривают краткое раскрытие изученных теоретических вопросов с приведением практических примеров и выполнение тестового задания по материалам семинарских занятий.

Перед проведением каждого рубежного контроля преподаватель прорабатывает со студентами основной материал соответствующих разделов дисциплины в краткой форме.

Задания для рубежных контролей направлены на выявление уровня усвоения теоретического материала, материала семинарских занятий, а также на контроль качества овладения материалом, предусмотренным для самостоятельного изучения. На выполнение заданий при рубежном контроле обучающемуся отводится время от 40 мин до 1ч 20мин.

Преподаватель оценивает в баллах результаты выполнения письменной работы (до 2 баллов за каждый вопрос) и заносит в ведомость учета текущей успеваемости.

Зачет с оценкой проводится в письменной форме. Количество баллов распределяется по 0,5 балла за каждый вопрос теста. Время, отводимое студенту на зачет, составляет 1 астрономический час.

Экзамен проводится в устной форме по билетам. Экзаменационный билет содержит 2 вопроса. Количество баллов по результатам экзамена распределяется по 15 баллов за каждый вопрос. Время, отводимое студенту на экзамен, составляет 1 астрономический час.

Результаты текущего контроля успеваемости, зачета с оценкой и экзамена заносятся преподавателем в экзаменационную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день зачета с оценкой / экзамена, а также выставляются в зачетную книжку студента.

#### 6.4. Примеры оценочных средств для рубежных контролей, зачета с оценкой и экзамена

##### Примерные задания для рубежного контроля.

###### Французский язык

###### Рубежный контроль 1

1. Предложение. Тип связи: согласование, управление, примыкание. Тип отношений: предикативные, объективные, обстоятельственные.
2. Сложная фраза. Тип связи: союзная, бессоюзная. Тип отношений: сочинение, подчинение.
3. Место бессоюзного предложения в зависимости от логического или формального подхода к его классификации.
4. Назовите единицы синтаксиса.
5. Отличия грамматических категорий глагола во французском и русском языках.

###### Немецкий язык

###### Рубежный контроль 1

1. Предложение в немецком языке. Виды предложений.
2. Порядок слов в предложении (повествовательное, вопросительное, восклицательное).
3. Средства выражения отрицания.
4. Главные и второстепенные члены.
5. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.

##### Примерное содержание тестовых заданий для зачета с оценкой

###### Французский язык

1. Суффикс \_\_\_ служит для образования производных от географических наименований  
A) -aire                      B) -en                      C) -et                      D) -ais
2. Выражение с помощью языковых средств отношение содержания высказывания к действительности –  
A) просьба                      B) коммуникация                      C) предикативность                      D) модальность
3. Синонимы - это  
A) слова с противоположным значением  
B) слова, настолько близкие в фонеморфологическом и семантическом планах, что в речи происходит их смешение  
C) совокупность всех значений одного слова  
D) слова одной и той же части речи, имеющие полностью или частично совпадающие значения
4. Исчезновение носовых согласных на конце слов произошло в  
A) XII в.                      B) XIV-XV вв.                      C) XVI в.                      D) XIII в.
5. Словосложение предполагает образование новых слов путём  
A) закономерного расположения элементов слова, которому соответствует обобщённое типовое лексическое значение  
B) изменение формы уже существующих слов при помощи различных формальных средств  
C) соединения корневых морфем и соединения самостоятельных лексем  
D) образования новых слов путём слияния двух или более исходных единиц, представленных своими усечёнными компонентами
6. Суффикс -ie образует производные - существительные от  
A) прилагательных                      B) глаголов                      C) причастий                      D) наречий

7. Народные заимствования - это  
 А) ранние заимствования, связанные с распространением христианства и относящиеся к религиозной сфере  
 В) заимствования, пришедшие во французский язык во времена нашествия германских племён  
 С) слова, передаваемые от самых истоков путем непрерывной устной традиции и видоизменившиеся в результате закономерных фонетических переходов  
 D) учёные слова, заимствованные из латинских текстов и близкие по форме латинскому прототипу
8. Производящая основа - существительное « exception » образует производное - прилагательное  
 А) exceptionnel      В) exceptionnal      С) exceptionique      D) exceptionaire
9. Производные с суффиксом \_\_\_ обозначают производство, продукцию данного производства  
 А) -iat      В) -erie      С) -is      D) -aire
10. Производящая основа - существительное « copule » образует производное - прилагательное  
 А) copulaf      В) copulaire      С) copulatif      D) copulatique
11. Словарный фонд французского языка состоит, в основном, из  
 А) слов германского происхождения, появившихся после нашествия германских племён на Галлию в III-V веках  
 В) слов латинского происхождения, перешедших из поздней разговорной латыни  
 С) кельтизмов и грецизмов, обогативших французский язык самостоятельными словами и аффиксами  
 D) слов греческого происхождения, благодаря греческим колониям на Средиземноморье
12. В системе французских гласных количество фонем равно  
 А) 16      В) 13      С) 15      D) 14
13. Латинские и греческие заимствования обогатили французскую лексику  
 А) существительными и глаголами из области военного дела, феодальных отношений, названий орудий труда и предметов повседневной жизни  
 В) только самостоятельными словами и научными терминами  
 С) именами собственными и суффиксами -ard и -aud  
 D) как самостоятельными словами, так и книжными производящими основами и аффиксами
14. Производные с суффиксом \_\_\_ имеют значение действия, результата  
 А) -iteur      В) -ier      С) -age      D) -seur
15. Производящая основа - прилагательное « acceptable » образует производное - существительное  
 А) acceptalition      В) acceptabilisme      С) acceptabilité      D) acceptabilisation
16. Среди французских производных и производящих основ преобладают  
 А) существительные В) прилагательные      С) наречия      D) глаголы
17. Суффикс \_\_\_ образует прилагательные от существительных и прилагательных, обозначающих частично выраженное свойство  
 А) -atif      В) -ation      С) -ateur      D) -âtre
18. Теоретическая фонетика французского языка является отраслью языкознания  
 А) прикладного      В) компаративного      С) исторического      D) дескриптивного

19. Французский язык сложился на основе диалекта провинции  
А) Иль-де-Франс    В) Прованс    С) Дофинэ    D) Эльзас

20. Кельтизмы - это  
А) заимствования из греческого языка, связанные с распространением христианства  
В) неолатинизмы и неогрецизмы, пришедшие во французский язык в эпоху Возрождения  
С) заимствования латинского языка из языка кельтов в позднелатинский период  
D) заимствования, относящиеся к религиозной сфере, пришедшие через переводы церковных книг

*Немецкий язык*

1. Was versteht man unter dem Ablaut?  
A. Vokalwechsel; B. Buchstabenwechsel; C. Wortartwechsel
2. Was ist substantiviert: die Lebenden?  
A. Adjektiv; B. Partizip II; C. Partizip I
3. Was wird unter der Valenz verstanden?  
A. Fügungspotenz; B. Wortbildungstyp; C. Konjugationsart
4. Welche Verben erfahren bei der Konjugation den Ablaut?  
A. regelmäßige; B. schwache; C. unregelmäßige
5. Finden Sie eine analytische Verbform:  
A. hat helfen können B. begann vorzulesen C. ist geschlossen
6. Finden Sie das Gerundivum:  
A. die lesende Studentin B. das zu lesende Buch C. das gelesene Buch
7. Von welchen Verben wird der Infinitiv Zustandspassiv gebildet?  
A. von perfektiven transitiven Verben B. von perfektiven intransitiven Verben  
C. von imperfektiven intransitiven Verben
8. Sind Präteritum und Perfekt  
A. paradigmatische Synonyme B. paradigmatisch-syntagmatische Synonyme  
C. keine Synonyme
9. Finden Sie das funktionale Synonym für Futurum II:  
A. Futurum I B. Perfekt C. Konditionalis I
10. In welchem Fall bleibt der Kasus am Substantiv nicht markiert?  
A. Genitiv B. Dativ C. Akkusativ
11. Welches Substantiv bedeutet том (книга)?  
A. das Band B. der Band C. die Band
12. Alle drei Wörter haben zwei verschiedene Bedeutungen, nur bei einem hilft uns der Artikel erkennen, welche Bedeutung gemeint ist.  
A. Bank B. Strauß C. Leiter
13. Welche Einheit gehört nicht zum Inventar der Sprache?  
A. Phonem B. Morphem C. Satz

14. Welche Kategorie außer Tempus und Modus prägt die Kategorie der Prädikativität?  
A. Genus B. Person C. Numerus
15. Finden Sie den synonymen Terminus für Satzreihe  
A. Parataxe B. Hypotaxe C. Satzgefüge
16. In welchen Wörtern spricht man den Laut [f] aus?  
Wasser, Vater, Phonetik, viel, Vase
17. Wo gibt es den Laut [d]?  
Stadt, Sand, das, baden
18. In welchen Wörtern spricht man den Laut [z] aus?  
Füße, singen, fast, Pass
19. In welchen Wörtern fällt die Betonung auf die erste Silbe?  
Erzählen, Kritik, Fehler, Englischlehrer, bekommen, Russischlehrer, Lehrbuch, Hausaufgabe, Sportlehrerin
20. Welche Phrasen kann man mit dem fallenden Ton aussprechen?  
Sind Sie müde? Ich heiße Gabi. Er wohnt jetzt in Dresden. Was studiert er?  
Schlafen Sie schon? Bring Wasser! Wie bitte?

### *Примерные вопросы к экзамену*

#### *Французский язык / Немецкий язык*

1. Основные законы исторического развития французского (немецкого) языка.
2. Проблема периодизации истории французского (немецкого) языка.
3. Место французского языка в кругу романских языков (Место немецкого языка в кругу германских языков).
4. Категория грамматического рода имени существительного.
5. Семантика категории числа имени существительного.
6. Артикль в системе средств актуализации имени.
7. Синтаксические функции имени существительного.
8. Синтетический и аналитический способы выражения грамматических значений.
9. Состав и семантика временных глагольных форм.
10. Проблема семантики пассива. Страдательные конструкции.
11. Первичные и вторичные значения форм наклонений.
13. Пути развития словарного состава.
14. Проблемы словообразования.
15. Классификация фразеологизмов. Особенности фразеологии французского (немецкого) языка
17. Социальная и территориальная дифференциация лексики.
18. Формы и функции порядка слов.
19. Сущность и компоненты интонации.
20. Ударение и его особенности. Особенности речевого потока.
21. Стилистические фигуры.

## 6.5. Фонд оценочных средств

Полный банк заданий для текущего, рубежных контролей и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

## 7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА

### Французский язык

#### 7.1. Основная литература

1. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. – М.: Добросвет, 2000.
2. Гак В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков. – М.: Просвещение, 1983. – 288 с.
3. Лопатникова Н.Н. Лексикология современного французского языка. - М., 2006.

#### 7.2. Дополнительная литература

1. Васильева, Н.М. Французский язык: Теоретическая грамматика: Морфология: Синтаксис: Ускоренный курс / Н.М. Васильева, Л.П. Пицкова – М.: Высш.шк., 1991, -299 с.
2. Изучаем теорию языка самостоятельно: материалы для самостоятельной работы студентов по теоретическим дисциплинам французского языка. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2006. – 128 с.
3. Синицын В.В. Конспект лекций по лексикологии французского языка. – Тула: Тульский гос. ун-т, 2007. – 23 с. // Электронный ресурс / режим доступа: [http://window.edu.ru/resource/752/67752/files/tula\\_tsu\\_111.pdf](http://window.edu.ru/resource/752/67752/files/tula_tsu_111.pdf)
4. Синицын В.В. Курс лекций по теоретической грамматике французского языка. - Тула: Тульский гос. ун-т, 2007. - 110 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: [http://window.edu.ru/resource/754/67754/files/tula\\_tsu\\_114.pdf](http://window.edu.ru/resource/754/67754/files/tula_tsu_114.pdf)
5. Синицын В.В. Стилистика современного французского языка: Курс лекций. – Тула: Тульский гос. ун-т, 2007. – 27 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: [http://window.edu.ru/resource/754/67754/files/tula\\_tsu\\_113.pdf](http://window.edu.ru/resource/754/67754/files/tula_tsu_113.pdf)
6. Тарасова А.Н. Практикум по теоретической грамматике французского языка: учеб. пособие / Под ред. А.Н. Тарасовой. – М.: Высшая школа, 2003.
7. Щетинкин, В.Е. Практикум по сравнительной типологии французского и русского языков. – М.: Просвещение, 1990. – 112 с.
8. Riegel M. Grammaire méthodique du français/ M. Riegel, J-Ch Pellet.- Paris, 1994.

#### 7.3. Периодические издания

1. Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация.
2. Филологические науки.

### Немецкий язык

#### 7.1. Основная литература

1. Учурова, С. А. Основы теории немецкого языка: лексикология, фонетика, грамматика и стилистика = Grundlagen der deutschen Sprachtheorie: Lexikologie, Phonetik, Grammatik und Stilistik / С. А. Учурова, Е. В. Луговых, А. О. Ильнер. — Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2018. — 240 с.
2. Зеленецкий А.Л., Новожилова О.В. Теория немецкого языкознания: Учеб. пособие для студентов лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. – М.: Изд. центр «Академия», 2003.
3. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебное пособие / А. П. Кравченко. - Ростов н/Д : Феникс, 2013. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»

### 7.2. Дополнительная учебная литература

1. Тагиль И.П. Deutsche Grammatik. - СПб.: КАРО, 2003.
2. Moskalskaja O.I. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache (Москальская О.И. Теоретическая грамматика современного немецкого языка): Учебник для студ. высш. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2004.

### 7.3. Периодические издания

1. Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация.
2. Филологические науки.

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

### Французский язык

1. Бекетова Р.П. Понятийный аппарат учебных текстов по грамматике (на материале именных категорий): учеб. пособие/ Р.П. Бекетова. – Курган: Изд-во Курганского гос. ун-та, 1999.
2. Глагол. Формообразование, орфография: Методические рекомендации/ Сост. Р.П. Бекетова. – Курган: Изд-во Курганского гос. ун-та, 2012. – 42 с.
3. Методические рекомендации по написанию курсовых и дипломных работ / Сост. Р.П. Бекетова, О.А. Казенас. - Курган: Изд-во Курганского гос. ун-та, 2009. -34 с.

### Немецкий язык

1. Тэули Э.И. Синтаксис простого предложения. : Учебное пособие. – Курган: Изд-во Курганского гос. университета, 2005. -80с.

## 9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

### Французский язык

№	Интернет-ресурс	Краткое описание
1.	<a href="http://www.lepointdufle.net">www.lepointdufle.net</a>	ресурсный сайт по французскому языку
2.	<a href="http://www.philology.ru">www.philology.ru</a>	филологический портал Philology.ru
3.	<a href="http://www.persee.fr">www.persee.fr</a>	сайт научных публикаций на французском языке
4.	<a href="http://www.ccdmd.qc.ca">www.ccdmd.qc.ca</a>	Сайт по французскому языку для преподавателей, банк заданий по грамматике, курс теоретической грамматики

### Немецкий язык

1	<a href="http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de">www.tatsachen-ueber-deutschland.de</a>	Информация о Германии
2	<a href="http://www.spiegel.de">www.spiegel.de</a>	Сайт журнала „Spiegel“
3	<a href="http://www.russian-online.net">www.russian-online.net</a>	Сайт о России и Германии, лексика, справочная и страноведческая информация
4	<a href="http://www.deutschland.de">www.deutschland.de</a>	Информация о Германии
5	<a href="http://www.moskau.diplo.de">www.moskau.diplo.de</a>	Сайт посольства ФРГ в Москве
6	<a href="http://www.gutenberg.org">www.gutenberg.org</a>	Литературный сайт
7	<a href="http://www.dw.world.de">www.dw.world.de</a>	Сайт для преподавателей и изучающих немецкий язык.

## 10. ДЛЯ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При использовании электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (далее ЭО и ДОТ) занятия полностью или частично проводятся в режиме онлайн. Объем дисциплины и распределение нагрузки по видам работ соответствует п. 4.1. Распреде-

ление баллов соответствует п. 6.2 либо может быть изменено в соответствии с решением кафедры, в случае перехода на ЭО и ДОТ в процессе обучения. Решение кафедры об используемых технологиях и системе оценивания достижений обучающихся принимается с учетом мнения ведущего преподавателя и доводится до сведения обучающихся.

#### **11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ**

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Консультант студента»
3. ЭБС «Znanium.com»
4. «Гарант» -справочно-правовая система

#### **12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Материально-техническое обеспечение по реализации дисциплины осуществляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной образовательной программе.



Аннотация к рабочей программе дисциплины  
**Теоретический курс (второй иностранный язык)**

образовательной программы высшего образования –  
программы бакалавриата  
45.03.02 – Лингвистика

Направленность (профиль):  
**Перевод и методика преподавания иностранных языков**

Трудоемкость дисциплины: 6 ЗЕ (216 академических часов)

Семестр: 5, 6

Форма обучения: очная

Форма промежуточной аттестации: зачет с оценкой, экзамен

Содержание дисциплины

Краткий обзор истории развития второго иностранного языка. Особенности грамматического строя второго иностранного языка. Синтаксис: сравнительно-сопоставительный аспект. Особенности грамматического строя второго иностранного языка. Морфология: сравнительно-сопоставительный аспект. Особенности фонетической системы второго иностранного языка: сравнительно-сопоставительный аспект. Лексические особенности второго иностранного языка: сравнительно-сопоставительный аспект. Вопросы стилистики второго иностранного языка. Текст и его категории в сравнительно-сопоставительном аспекте.